

PLAN DE ACCESO A IDIOMAS

**Para personas con
dominio limitado del inglés**

Departamento del Gobierno Local

30/AGO/ 2022

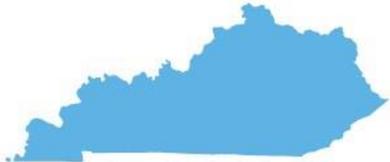
TEAM 
KENTUCKY

TABLA DE CONTENIDO

TABLA DE CONTENIDO	2
Historial de versiones	3
Plan de acceso a idiomas de Kentucky	4
Introducción	4
Análisis de cuatro factores.....	4
Medidas de asistencia lingüística	11
Capacitación del personal del DLG	13
Quejas y apelaciones	14
Evaluación y actualización del LAP.....	14
Requisitos del LAP para beneficiarios indirectos	14
Apéndice 1: Abreviaturas y recursos	16
Apéndice 2: Datos ACS B16001	17
Apéndice 3: Tarjeta “I Speak” (Hablo).....	26

Historial de versiones

Versión	Fecha	Descripción resumida
1.0	DD/MM/AAAA	Desarrollo del borrador inicial

Plan de acceso a idiomas de Kentucky

Introducción

El Departamento de Gobierno Local de Kentucky (DLG) completó este Plan de acceso a idiomas (LAP) como beneficiario de la Subvención en bloque para el desarrollo comunitario para la recuperación ante desastres del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD), conforme a los requisitos de acceso del HUD (descritos en 72 FR 2732¹). El propósito de este LAP es garantizar que KY DLG brinde asistencia lingüística adecuada para que las personas con dominio limitado del inglés (LEP) reciban un acceso significativo a los programas CDBG-DR del DLG. Las personas con LEP incluyen a personas que no hablan inglés como idioma principal y que tienen una capacidad limitada para leer, escribir, hablar o entender inglés.

El DLG y sus beneficiarios indirectos que reciben la CDBG-DR y otra asistencia financiera del HUD se comprometen a cumplir los requisitos de acceso a idiomas del HUD y actualizarán este LAP a medida que haya nuevos datos del Censo disponibles.

Al completar un LAP, el DLG describe los pasos razonables que la agencia está tomando para brindar un acceso significativo a las personas con LEP a las actividades, programas y servicios financiados por la CDBG-DR del DLG. Completar un LAP e incorporar medidas de asistencia lingüística en las operaciones del DLG logra varios objetivos:

1. Las personas con LEP reciben los servicios de acceso lingüístico que necesitan para acceder a las actividades y programas financiados por la CDBG-DR en el Estado
2. Las personas con LEP reciben ayuda en sus idiomas nativos y están informadas sobre los programas de la CDBG-DR y la asistencia con el idioma
3. El personal del DLG recibe formación continua sobre el LAP y las medidas de asistencia lingüística
4. El DLG monitorea y evalúa continuamente la implementación del LAP

Análisis de cuatro factores

Como se describe en 72 FR 2732 del HUD, el requisito de LEP es flexible y depende de los hechos, y el punto de partida es una evaluación a nivel comunitario que equilibra los siguientes cuatro factores:

1. Número o proporción de personas con LEP elegibles para brindarles servicio o con probabilidad de ser encontradas por el DLG
2. Frecuencia con la que las personas con LEP entran en contacto con los programas
3. Naturaleza e importancia del programa, actividad o servicio proporcionado por el programa para la vida de las personas
4. Recursos disponibles para el DLG y costos del cumplimiento de LEP

¹Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) de los Estados Unidos. (22/ENE/ 2007). 72 FR 2731. *Guía final para los beneficiarios de asistencia financiera federal con respecto a la prohibición del Título VI contra la discriminación por origen nacional que afecta a las personas con dominio limitado del inglés.* <https://www.federalregister.gov/documents/2007/01/22/07-217/final-guidance-to-federal-financial-assistance-recipients-regarding-title-vi-prohibition-against>

El área de servicio de la CDBG-DR de Kentucky el DLG incluye las siguientes cuatro (4) zonas más afectadas y con problemas (MID) identificadas por el HUD, y la posterior expansión de condados en Kentucky que se vieron afectados por los dos eventos de desastre de 2021:

- Condado de Graves
- Condado de Hopkins
- Condado de Breathitt (41339)
- Condado de Warren (42101)

Además, Kentucky utilizó el Aviso consolidado para incluir a los siguientes condados identificados por beneficiarios afectados por los desastres de 2021 como elegibles para recibir fondos de la CDBG-DR:

- Boyd, Caldwell, Christian, Clark, Clay, Estill, Floyd, Fulton, Greenup, Hart, Hickman, Jackson, Johnson, Knott, Laurel, Lawrence, Lee, Leslie, Letcher, Lincoln, Logan, Lyon, Madison, Magoffin, Marion, Marshall, Martin, Morgan, Muhlenburg, Ohio, Owsley, Perry, Powell, Pulaski, Rockcastle y Taylor

En este sentido, el DLG completó un análisis de cuatro factores para los 40 condados a fin de determinar el nivel apropiado de acceso lingüístico para cada uno de sus programas de la CDBG-DR y garantizar un acceso significativo de las personas con LEP a los servicios fundamentales sin imponer cargas indebidas a las pequeñas empresas, los pequeños gobiernos locales o las pequeñas entidades sin fines de lucro. Algunas actividades pueden ser más importantes que otras o tener un mayor impacto o contacto con personas con LEP y, por lo tanto, pueden requerir más asistencia con el idioma.

Factor 1: Número y proporción de personas con LEP elegibles para brindarles servicio o encontradas por los programas

El DLG estimó la proporción de personas con LEP en el área de servicio utilizando datos de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense (ACS) de 2016-2020² (*Tabla B16001: Idioma hablado en el hogar según la capacidad para hablar inglés para la población de 5 años y más*³). Las personas con LEP se definen como aquellas que “hablan inglés menos que muy bien” en los datos de la ACS.

Tabla 1: Poblaciones LEP en el área de servicio de 40 condados de 2021

Tabla 1: Las 10 principales poblaciones con LEP de Kentucky		
Idioma principal hablado	Número de personas que habla inglés menos que “muy bien”	Porcentaje de personas que hablan inglés menos que “muy bien”
Español	11,494	0.90%
Serbocroata	1,030	0.08%

²Datos de la Oficina del Censo de los Estados Unidos. (17/MAR/2022). *Cálculos de 5 años de la Encuesta sobre la comunidad estadounidense 2016-2020*. Obtenido de <https://www.census.gov/newsroom/press-kits/2021/acs-5-year.html> <https://www.census.gov/data/developers/data-sets/acs-5year/2019.html>

³Datos de la Oficina del Censo de los Estados Unidos. *Encuesta sobre la comunidad estadounidense, B16001: Idioma hablado en el hogar según la capacidad de hablar inglés para la población de 5 años y más*. Obtenido de <https://data.census.gov/cedsci/table?q=b16001&tid=ACSDT5Y2020.B16001>

Alemán	990	0.08%
Otras lenguas germánicas occidentales	9,180	0.07%
Chino	821	0.06%
Otros idiomas asiáticos	726	0.06%
Vietnamita	499	0.04%
Coreano	468	0.04%
Japonés	453	0.04%
Árabe	459	0.04%

La Tabla 2 que aparece a continuación muestra las 3 principales poblaciones con LEP del área de servicio, por condado.

Tabla 2: Las 3 principales poblaciones con LEP, por condado

Idioma principal hablado	Número de personas que habla inglés menos que “muy bien”	Porcentaje de personas que hablan inglés menos que “muy bien”
Boyd		
Español	224	0.48%
Alemán	36	0.08%
Chino	31	0.07%
Breathitt		
Español	112	0.86%
Vietnamita	11	0.08%
Italiano	11	0.08%
Caldwell		
Español	65	0.53%
Coreano	23	0.19%
N/A	N/A	N/A
Christian		
Español	924	1.38%
Otras lenguas germánicas occidentales	293	0.44%
Alemán	252	0.38%
Clark		
Español	180	0.54%
Mon-jemer	22	0.07%
Chino	16	0.05%
Clay		
Español	126	0.62%
Alemán	9	0.04%
N/A	N/A	N/A
Estill		
Otros idiomas asiáticos	10	0.07%
Español	2	0.01%
N/A	N/A	N/A
Floyd		
Español	65	0.18%
Italiano	23	0.06%
Vietnamita	18	0.05%
Fulton		
Español	18	0.29%
Chino	3	0.05%
Francés	2	0.03%
Graves		
Español	888	2.56%
Otras lenguas germánicas occidentales	209	0.60%
Tagalo	27	0.08%
Greenup		
Español	68	0.20%
Francés	21	0.06%
Chino	18	0.05%
Hart		
Alemán	236	1.37%
Español	43	0.25%
Japonés	13	0.08%
Hickman		
Francés	1	0.02%
N/A	N/A	N/A
N/A	N/A	N/A
Hopkins		
Español	355	0.81%
Alemán	70	0.16%
Chino	32	0.07%
Jackson		
N/A	N/A	N/A

N/A	N/A	N/A
N/A	N/A	N/A
Johnson		
Español	8	0.04%
Francés	3	0.01%
N/A	N/A	N/A
Knott		
Otras lenguas germánicas occidentales	11	0.07%
Español	9	0.06%
Coreano	4	0.03%
Laurel		
Español	315	0.57%
Vietnamita	50	0.09%
Chino	11	0.02%
Lawrence		
Chino	52	0.35%
Español	13	0.09%
Alemán	10	0.07%
Lee		
Español	27	0.37%
Francés	17	0.24%
Alemán	9	0.12%
Leslie		
Español	17	0.16%
N/A	N/A	N/A
N/A	N/A	N/A
Letcher		
Español	44	0.19%
Alemán	11	0.05%
Otros idiomas índicos	2	0.01%
Lincoln		
Francés	40	0.17%
Español	18	0.08%
Alemán	3	0.01%
Logan		
Español	217	0.86%
Lenguas africanas	83	0.33%
Alemán	78	0.31%
Lyon		
Chino	26	0.32%
Alemán	8	0.10%
Español	2	0.02%
Madison		
Español	572	0.72%
Japonés	132	0.17%
Chino	47	0.06%
Magoffin		
Español	19	0.15%
N/A	N/A	N/A
N/A	N/A	N/A
Marion		
Español	238	1.28%
Japonés	64	0.34%
Otros idiomas asiáticos	6	0.03%
Marshall		
Español	80	0.27%

Alemán	45	0.15%
Chino	36	0.12%
Martin		
Español	92	0.76%
Otro idioma no especificado	8	0.07%
Francés	5	0.04%
Morgan		
Español	63	0.49%
Criollo francés	18	0.14%
Alemán	17	0.13%
Muhlenberg		
Español	196	0.66%
Italiano	10	0.03%
Tagalo	8	0.03%
Ohio		
Español	268	1.20%
Tailandés	9	0.04%
Coreano	5	0.02%
Owsley		
Español	8	0.18%
N/A	N/A	N/A
N/A	N/A	N/A
Perry		
Urdu	40	0.15%
Español	26	0.10%
Guyaratí	19	0.07%
Powell		
Español	25	0.21%
Coreano	6	0.05%
N/A	N/A	N/A
Pulaski		
Español	194	0.33%
Chino	34	0.06%
Francés	22	0.04%
Rockcastle		
Lenguas africanas	2	0.01%
Español	1	0.01%
N/A	N/A	N/A
Taylor		
Otras lenguas germánicas	260	1.12%
Español	84	0.36%
Alemán	51	0.22%
Warren		
Español	2754	2.55%
Serbocroata	1027	0.95%
Otros idiomas asiáticos	547	0.51%

El HUD describe las pautas de “puerto seguro” en 72 FR 2732, que el DLG ha seguido para demostrar una fuerte evidencia de cumplimiento con los requisitos de LEP del HUD (consulte la tabla 3 a continuación).

Tabla 3: Directrices de puerto seguro de LEP del HUD	
Más de 1,000 de la población elegible en el área de servicio o entre los beneficiarios actuales	Traducir documentos vitales

> 5% de la población elegible o beneficiarios y más de 50 en número	Traducir documentos vitales
> 5% de la población elegible o beneficiarios y 50 o menos en número	Traducir aviso escrito de derecho a recibir interpretación oral gratuita de documentos
5% o menos de la población elegible o beneficiarios y menos de 1,000 en número	No se requiere traducción escrita

Aunque ninguna de las poblaciones con LEP analizadas en el Factor 1 supera el umbral de puerto seguro del 5%, el DLG traducirá documentos vitales⁴ al español como fuerte evidencia de cumplimiento porque la población con LEP en idioma español es relativamente grande. Además del español, dos idiomas (serbocroata y otras lenguas germánicas occidentales) superan el umbral de puerto seguro de 1,000 personas, pero están muy por debajo del umbral del 5%; por lo tanto, DLG no traducirá documentos vitales para estos idiomas, pero proporcionará tarjetas “I Speak” (Hablo) y una línea de idiomas a pedido para facilitar la solicitud de servicios en todos los idiomas mencionados anteriormente.

Factor 2: La frecuencia con la que las personas con LEP encuentran los programas

Los requisitos de LEP del HUD brindan a los concesionarios flexibilidad para adaptar la asistencia lingüística del programa CDBG-DR en función de la frecuencia con la que es probable que las personas con LEP encuentren cada programa. Por ejemplo, los programas que atienden a propietarios de viviendas, inquilinos y propietarios de pequeñas empresas pueden tener más contacto con personas con LEP y requieren servicios de acceso lingüístico más sólidos que los programas de infraestructura.

La Tabla 4 clasifica los programas CDBG-DR del DLG según el grado en que interactúan directamente con los miembros del público. El DLG brinda acceso significativo a idiomas en todos los programas de CDBG-DR, pero el DLG priorizará la capacitación de LEP para el personal de cara al público que trabaja en programas que brindan asistencia directa al cliente e interactúan regularmente con el público. Para todos los programas enumerados a continuación, las Unidades de Gobierno Local General (UGLG) del DLG serán la entidad ejecutora. Como se indicó, el DLG no tendrá acceso directo a los clientes o al público, pero dará prioridad en la capacitación LEP a los UGLG que administrarán a los solicitantes y el DLG trabajará con ellos para garantizar que se traduzcan los documentos vitales.

Programa CDBG-DR	¿Se brinda asistencia directa al cliente?	Frecuencia de contacto con el público
Construcción de viviendas unifamiliares nuevas	No	No corresponde
Rehabilitación/reconstrucción ocupada por el propietario	No	No corresponde

⁴ Un “documento vital” se define como un documento que incluye información sobre los requisitos de elegibilidad del programa, solicitudes e instrucciones, determinaciones de elegibilidad del programa y procedimientos de apelación.

Nueva construcción multifamiliar	No	No corresponde
Rehabilitación/reconstrucción en alquiler	No	No corresponde
Asesoría de vivienda y asistencia legal	No	No corresponde
Programa de subvenciones para pequeñas empresas	No	No corresponde
Infraestructura nueva	No	No corresponde

Factor 3: Naturaleza e importancia de la actividad o servicio provisto por el programa

El DLG prioriza los servicios de acceso lingüístico para programas, actividades y servicios con mayor impacto en las personas con LEP. El alcance del LEP del DLG se enfoca en actividades financiadas por la CDBG-DR que brindan beneficios directos sustanciales a los participantes, incluidos propietarios de viviendas, arrendadores, inquilinos y propietarios de pequeñas empresas.

Factor 4: Recursos disponibles para el DLG y costos

El DLG está tomando todas las medidas razonables para garantizar un acceso significativo de las personas con LEP a los programas y actividades de la CDBG-DR, incluida la realización de este análisis de cuatro factores para comprender mejor las necesidades de LEP de su jurisdicción. La siguiente sección describe los pasos razonables que el DLG está tomando para proporcionar la asistencia lingüística adecuada.

Medidas de asistencia lingüística

El DLG ofrece medidas de asistencia lingüística para garantizar un acceso significativo de las personas con LEP a los programas, actividades y servicios de la CDBG-DR. En todos los casos, el DLG busca brindar servicios lingüísticos profesionales, precisos y de alta calidad a las personas con LEP. Las siguientes secciones describen las medidas de asistencia lingüística del DLG.

COORDINADORES DEL LAP (ESFUERZO MEDIO)

El DLG ha designado a dos miembros del personal que ayudarán a supervisar la implementación y el cumplimiento del LAP en todos sus programas CDBG-DR. Los coordinadores del LAP se aseguran de que el personal del DLG comprenda sus responsabilidades del LAP y brindan capacitación y monitoreo regulares al personal interno y las comunidades locales para garantizar la provisión de servicios de asistencia lingüística significativos. **Si el personal del DLG, los beneficiarios indirectos o el público tienen preguntas sobre los servicios de acceso lingüístico del DLG, deben comunicarse con el coordinador del LAP:**

Trey Greenwell Trey.Greenwell@ky.gov (502) 892-3166	Cole Sutton, ColeC.Sutton@ky.gov 502-892-3468
---	---

TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS VITALES (GRAN ESFUERZO)

Un “documento vital” se define como un documento que incluye información sobre los requisitos de elegibilidad del programa, solicitudes, **instrucciones y procedimientos de apelación**. El DLG traducirá **profesionalmente todos** los documentos vitales al español y los publicará en el sitio web del DLG. Para el DLG, el “documento vital” primario será el Plan de acción y todas las enmiendas posteriores. En caso de que el DLG reciba una solicitud para traducir un documento a un idioma distinto de los idiomas mencionados anteriormente, el DLG sopesará los costos y beneficios del programa para determinar las medidas apropiadas. La siguiente tabla enumera los documentos vitales para cada programa de CDBG-DR que atiende directamente a personas con LEP.

Programa CDBG-DR	Documentos vitales
Construcción de viviendas unifamiliares nuevas	Plan de acción, avisos de participación pública e instrumentos de encuesta
Rehabilitación/reconstrucción ocupada por el propietario	Plan de acción, avisos de participación pública e instrumentos de encuesta
Nueva construcción multifamiliar	Plan de acción, avisos de participación pública e instrumentos de encuesta
Rehabilitación/reconstrucción en alquiler	Plan de acción, avisos de participación pública e instrumentos de encuesta
Asesoría de vivienda y asistencia legal	Plan de acción, avisos de participación pública e instrumentos de encuesta
Programa de subvenciones para pequeñas empresas	Plan de acción, avisos de participación pública e instrumentos de encuesta
Infraestructura nueva	Plan de acción, avisos de participación pública e instrumentos de encuesta

SERVICIOS DE LÍNEA DE IDIOMAS (ESFUERZO MEDIO)

El DLG utiliza proveedores de línea de idiomas a pedido para garantizar que las personas con LEP entiendan los programas y servicios CDBG-DR del DLG y puedan participar plenamente. Según sea necesario, el DLG puede usar este servicio para garantizar que todas las personas reciban servicios de interpretación profesional. Ver ejemplos a continuación:

- Caridades católicas de Louisville
 - Oficina principal
 - 2911 S Fourth St., Louisville
 - (502) 637-9786
 - Servicios de migración y refugio
 - 2220 W. Market St., Louisville
 - (502) 636-9263
 - Sister Visitor Center
 - 2235 W. Market St., Louisville
 - (502) 776-0155
 - languages@archlou.org
 - <https://cclou.org/language-services/>
- The International Center of Kentucky
 - Bowling Green: (270) 781-8336
 - Owensboro: (270) 683-3423

- <http://icofky.org/>
- Referencia de intérpretes del centro de Kentucky
 - Condados de Lexington, Richmond y el Este: (859) 236-9248
 - Danville y todos los demás condados: (859) 236-9888
 - <http://www.ckira.org/>
- Soluciones de la línea de idiomas
 - (800) 752-6096
 - <http://www.languageline.com/>

SITIO WEB (ESFUERZO BAJO)

El sitio web del DLG de Kentucky <http://www.kydlgweb.ky.gov/> incluye recursos para ayudar a las personas con LEP a acceder a información clave sobre sus programas CDBG-DR, como el Plan de acción CDBG-DR, avisos públicos e información de contacto de los coordinadores del LAP.

TARJETAS “I SPEAK” (HABLO) (ESFUERZO BAJO)

El DLG distribuye las tarjetas “I Speak” (Hablo) de la Oficina del Censo de los Estados Unidos en todas las oficinas públicas y capacita al personal para usarlas (consulte el Apéndice 4). Estas tarjetas permiten a los visitantes identificar su idioma nativo para que el DLG pueda conectarlos con los servicios de acceso al idioma apropiados.

ALCANCE DE LEP (ESFUERZO MEDIO)

El DLG lleva a cabo actividades de divulgación comunitaria para que las poblaciones con LEP sepan cómo acceder a las actividades, programas y servicios de CDBG-DR, tales como:

- Publicidad de programas/servicios en circulares importantes
- Alcance a través de iglesias, escuelas y centros comunitarios
- Distribución por correo
- Publicación en el sitio web estatal y a través de los medios de comunicación social

Consulte el Plan de participación ciudadana del DLG para obtener más información sobre los procedimientos de acceso al idioma relacionados con las audiencias públicas y los períodos de participación ciudadana.

Capacitación del personal del DLG

El DLG requiere capacitaciones obligatorias para todo el personal del DLG que interactúa con el público a través de los programas CDBG-DR. La capacitación garantiza que estos miembros del personal entiendan cómo brindar servicios significativos de asistencia lingüística a las personas con LEP y cubre lo siguiente:

- Definición de personas con LEP
- Estado de Kentucky y regulaciones federales que rigen el acceso lingüístico
- Sensibilidad cultural
- Roles y responsabilidades del personal
- Cómo identificar las necesidades lingüísticas de una persona con LEP

- Procedimientos del DLG de acceso al idioma
- Procedimiento de quejas y apelaciones del LAP

Quejas y apelaciones

El DLG revisa todos los comentarios o quejas recibidos de los ciudadanos a través de correo electrónico, teléfono, correo postal o en persona. Cualquier queja por escrito sobre el cumplimiento del DLG con este LAP se remitirá a los coordinadores del LAP del DLG, y se proporcionará una respuesta por escrito dentro de los (15) quince días hábiles posteriores a la recepción de la queja. El DLG conservará una copia de la queja y la respuesta por escrito. Las quejas relacionadas con la provisión general de asistencia con el idioma pueden enviarse por correo electrónico a los coordinadores del LAP o al Departamento de Gobierno Local, 100 Airport Road, 3rd Floor, Frankfort, Kentucky, 40601.

Alternativamente, las quejas se pueden presentar directamente ante la Oficina de Vivienda Justa e Igualdad de Oportunidades (FHEO), Región IV, en la siguiente dirección:

Atlanta Regional Office of FHEO
U.S. Department of Housing and Urban Development
Five Points Plaza
40 Marietta Street, 16th Floor
Atlanta, Georgia 30303-2806

Evaluación y actualización del LAP

Los coordinadores del LAP del DLG actualizarán este LAP anualmente según sea necesario para reflejar cualquier cambio en el plan en función de los cambios demográficos del año anterior y para garantizar la relevancia y el control de calidad de los servicios de acceso lingüístico. El DLG revisará los procedimientos para proporcionar servicios de acceso lingüístico, capacitaciones existentes, actividades de divulgación y los datos de acceso lingüístico para actualizar periódicamente el programa de acceso lingüístico. Este LAP se puede actualizar a medida que evolucionan las necesidades de la población con LEP y las demandas del DLG para atender a esta población. Para informar futuras actualizaciones del LAP, los coordinadores del LAP:

- Mantendrán datos sobre la cantidad de personas con LEP que solicitan servicios de acceso lingüístico por idioma principal hablado
- Revisarán los datos actualizados del censo a medida que estén disponibles
- Considerarán nuevos recursos, incluidos financiamiento, colaboraciones con otras agencias, recursos humanos, tecnologías emergentes y otros mecanismos para mejorar el acceso al idioma

Requisitos del LAP para beneficiarios indirectos

Los beneficiarios de fondos federales otorgados o extraídos a través del DLG deben garantizar que sus clientes con LEP tengan acceso significativo a los servicios. Los beneficiarios deben proporcionar servicios de asistencia lingüística que resulten en una comunicación oportuna, precisa y efectiva sin

costo alguno para los clientes con LEP o sus beneficiarios. Dichos servicios de asistencia lingüística deben proporcionarse de acuerdo con las pautas establecidas por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU. en la “Guía para los beneficiarios de asistencia financiera federal con respecto a la prohibición del Título VI contra la discriminación por origen nacional que afecta a las personas con dominio limitado del inglés”. El DLG está disponible para ayudar a los beneficiarios a identificar y desarrollar medidas de asistencia lingüística apropiadas.

Si se financia una solicitud, se requerirá que el gobierno local o la agencia sin fines de lucro realice un análisis de cuatro factores, desarrolle un LAP, si es necesario, y proporcione una descripción de los esfuerzos de divulgación durante la etapa de la Carta de compromiso condicional. Se prestará especial atención a los detalles del plan en los proyectos que incluyan la adquisición o reubicación, rehabilitación de viviendas o conexiones de agua/alcantarillado.

Para determinar si los beneficiarios de fondos federales a través del DLG requieren asistencia con el idioma, todos los beneficiarios deben seguir las medidas que se describen a continuación.

1. Realizar el análisis de cuatro factores antes de anunciar la audiencia pública de la solicitud.
2. Si el análisis de cuatro factores revela que hay 1,000 o más personas con LEP, o un 5% o más de personas con LEP en la población elegible de la jurisdicción o entre los beneficiarios actuales, el solicitante brindará la asistencia lingüística adecuada:
 - a. Traduciendo todos los documentos vitales (es decir, materiales de divulgación, solicitudes de programas, pautas de programas, etc.);
 - b. Publicando avisos de audiencias públicas de solicitud en áreas frecuentadas por personas con LEP de la(s) población(es) umbral(es) en el(los) idioma(s) hablado(s)
 - c. Proporcionando servicios de traducción en audiencias públicas, si así lo solicitan las personas con LEP.
3. Si el análisis de cuatro factores revela que hay menos de 50 personas con LEP pero un 5% o más de personas con LEP en la población elegible de la jurisdicción o entre los beneficiarios actuales, el solicitante brindará la asistencia lingüística adecuada de la siguiente manera: 1) publicando avisos de solicitudes de audiencias públicas en las áreas frecuentadas por personas con LEP de la(s) población(es) umbral(es) en el(los) idioma(s) hablado(s); y 2) proporcionando servicios de traducción en audiencias públicas, si así lo solicitan las personas con LEP.
4. Si el análisis de cuatro factores revela que hay menos de 50 personas con LEP y menos del 5% de personas con LEP en la población elegible de la jurisdicción o entre los beneficiarios actuales, el solicitante brindará la asistencia lingüística adecuada mediante servicios de traducción en las audiencias públicas, si así lo solicitan las personas con LEP.

Si se requiere un LAP, el LAP del beneficiario incluirá certificaciones de que el LAP se ha desarrollado, adoptado y se implementará para todos los proyectos financiados por la CDBG-DR. El LAP del beneficiario incluirá una identificación de todas las poblaciones con LEP que superen 1,000 personas o el 5% de la población total de la jurisdicción, lo que sea menor, la identificación de los materiales que se pondrán a disposición de las personas con LEP, los medios por los cuales los materiales se pondrán a disposición de las personas con LEP, y la identificación de cualquier otro servicio de traducción que pueda ser necesario. Los beneficiarios serán monitoreados para la implementación de sus LAP.

Apéndice 1: Abreviaturas y recursos

Abreviaturas

CDBG-DR	Iniciales en inglés de Subvención en bloque para el desarrollo comunitario para la recuperación ante desastres
DLG	Iniciales en inglés de Departamento del Gobierno Local
HUD	Iniciales en inglés de Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos
LEP	Iniciales en inglés de Dominio limitado del inglés
LAP	Iniciales en inglés de Plan de acceso al idioma
ACS	Iniciales en inglés de Encuesta sobre la comunidad estadounidense
DLG	Iniciales en inglés de Departamento del Gobierno Local
DOJ	Iniciales en inglés de Departamento de Justicia

Regulaciones aplicables

- Título VI de la Ley de derechos civiles de 1964
- Orden ejecutiva 13166: Mejorar el acceso a los servicios para personas con dominio limitado del inglés
- 72 FR 22732, Registro Federal, Volumen 72, Número 13 (22/ENE/2007), Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD)

Recursos de LEP del HUD

- [Sitio web del HUD](#)

Apéndice 2: Datos ACS B16001

NOTA: Los datos que aparecen a continuación se han filtrado para mostrar solo a las personas con LEP que “hablan inglés menos que muy bien” según los datos de la ACS. Para que la tabla sea legible, se eliminaron los idiomas con una población inferior a 2,000. Esos idiomas incluyen:

- Francés (incl. patois, cajún), criollo francés, italiano, portugués/criollo portugués, otros idiomas germánicos occidentales, idiomas escandinavos, griego, ruso, otros idiomas eslavos.
- Persa, guyaratí, hindi, urdu y otros idiomas indoeuropeos.
- Coreano, mon-jemer (camboyano), tailandés, tagalo y otros idiomas de las islas del Pacífico.
- Otros idiomas nativos norteamericanos, húngaros y no especificados

Ubicación		Español o criollo español	Chino	Vietnamita	Alemán	Lenguas africanas	Serbocroata	Japonés	Árabe	Otros idiomas asiáticos
Adair	N.º	157	0	0	12	0	0	0	0	0
	%	0.89%	0.00%	0.00%	0.07%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Allen	N.º	115	0	31	128	0	0	0	0	0
	%	0.61%	0.00%	0.16%	0.68%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Anderson	N.º	199	0	1	0	0	0	0	0	0
	%	0.99%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Ballard	N.º	2	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.03%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Barren	N.º	196	60	0	51	0	0	0	0	0
	%	0.49%	0.15%	0.00%	0.13%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Bath	N.º	42	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.38%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%



Bell	N.º	17	0	24	9	0	0	0	0	0
	%	0.06%	0.00%	0.09%	0.03%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Boone	N.º	1124	99	306	208	65	70	854	74	114
	%	1.00%	0.09%	0.27%	0.19%	0.06%	0.06%	0.76%	0.07%	0.10%
Bourbon	N.º	611	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	3.26%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Boyd	N.º	224	31	0	36	0	0	0	0	0
	%	0.48%	0.07%	0.00%	0.08%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Boyle	N.º	323	22	0	0	0	0	0	4	0
	%	1.19%	0.08%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.01%	0.00%
Bracken	N.º	72	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.91%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Breathitt	N.º	112	0	11	0	0	0	0	0	0
	%	0.86%	0.00%	0.08%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Breckenridge	N.º	101	0	0	39	0	0	0	0	0
	%	0.53%	0.00%	0.00%	0.21%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Bullitt	N.º	173	54	0	13	0	0	57	0	0
	%	0.24%	0.08%	0.00%	0.02%	0.00%	0.00%	0.08%	0.00%	0.00%
Butler	N.º	134	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	1.12%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Caldwell	N.º	65	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.53%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Calloway	N.º	467	157	0	11	0	0	14	0	130
	%	1.32%	0.44%	0.00%	0.03%	0.00%	0.00%	0.04%	0.00%	0.37%
Campbell	N.º	335	71	0	16	152	0	9	88	9
	%	0.39%	0.08%	0.00%	0.02%	0.18%	0.00%	0.01%	0.10%	0.01%
Carlisle	N.º	12	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.25%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Carroll	N.º	413	0	0	6	2	0	0	0	0
	%	4.13%	0.00%	0.00%	0.06%	0.02%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%



Carter	N.º	27	7	0	11	0	0	0	15	0
	%	0.10%	0.03%	0.00%	0.04%	0.00%	0.00%	0.00%	0.06%	0.00%
Casey	N.º	114	10	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.76%	0.07%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Christian	N.º	924	7	0	252	1	0	55	0	0
	%	1.38%	0.01%	0.00%	0.38%	0.00%	0.00%	0.08%	0.00%	0.00%
Clark	N.º	180	16	0	10	0	0	14	0	0
	%	0.54%	0.05%	0.00%	0.03%	0.00%	0.00%	0.04%	0.00%	0.00%
Clay	N.º	126	0	0	9	0	0	0	0	0
	%	0.62%	0.00%	0.00%	0.04%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Clinton	N.º	39	0	0	0	0	0	8	0	0
	%	0.41%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.08%	0.00%	0.00%
Crittenden	N.º	25	0	0	36	0	0	0	0	0
	%	0.29%	0.00%	0.00%	0.41%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Cumberland	N.º	35	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.54%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Daviess	N.º	668	0	37	161	0	47	43	0	42
	%	0.74%	0.00%	0.04%	0.18%	0.00%	0.05%	0.05%	0.00%	0.05%
Edmonson	N.º	31	0	3	8	6	67	0	0	0
	%	0.27%	0.00%	0.03%	0.07%	0.05%	0.58%	0.00%	0.00%	0.00%
Elliott	N.º	107	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	1.45%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Estill	N.º	2	0	0	0	0	0	0	0	10
	%	0.01%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.07%
Fayette	N.º	8833	1783	320	76	355	81	674	464	117
	%	3.14%	0.63%	0.11%	0.03%	0.13%	0.03%	0.24%	0.16%	0.04%
Fleming	N.º	75	0	0	12	0	0	0	0	0
	%	0.55%	0.00%	0.00%	0.09%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Floyd	N.º	65	0	18	0	0	3	0	0	0
	%	0.18%	0.00%	0.05%	0.00%	0.00%	0.01%	0.00%	0.00%	0.00%



Franklin	N.º	792	53	86	0	0	0	9	22	6
	%	1.70%	0.11%	0.18%	0.00%	0.00%	0.00%	0.02%	0.05%	0.01%
Fulton	N.º	18	3	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.29%	0.05%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Gallatin	N.º	293	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	3.70%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Garrard	N.º	130	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.81%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Grant	N.º	265	0	0	0	0	14	0	0	0
	%	1.16%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.06%	0.00%	0.00%	0.00%
Graves	N.º	888	0	0	5	0	0	0	0	0
	%	2.56%	0.00%	0.00%	0.01%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Grayson	N.º	130	43	0	7	0	0	0	0	0
	%	0.54%	0.18%	0.00%	0.03%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Green	N.º	32	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.30%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Greenup	N.º	68	18	0	6	18	0	0	0	0
	%	0.20%	0.05%	0.00%	0.02%	0.05%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Hancock	N.º	39	0	0	21	0	0	0	0	0
	%	0.48%	0.00%	0.00%	0.26%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Hardin	N.º	706	38	99	252	0	0	100	34	19
	%	0.72%	0.04%	0.10%	0.26%	0.00%	0.00%	0.10%	0.03%	0.02%
Harlan	N.º	100	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.37%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Harrison	N.º	189	0	0	0	0	0	0	9	0
	%	1.08%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.05%	0.00%
Hart	N.º	43	0	0	236	0	0	13	13	0
	%	0.25%	0.00%	0.00%	1.37%	0.00%	0.00%	0.08%	0.08%	0.00%
Henderson	N.º	404	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.93%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%



Henry	N.º	124	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.86%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Hickman	N.º	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Hopkins	N.º	355	32	0	70	0	0	4	0	0
	%	0.81%	0.07%	0.00%	0.16%	0.00%	0.00%	0.01%	0.00%	0.00%
Jackson	N.º	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Jefferson	N.º	13661	923	1599	343	1643	1175	209	1138	1028
	%	1.96%	0.13%	0.23%	0.05%	0.24%	0.17%	0.03%	0.16%	0.15%
Jessamine	N.º	230	40	0	1	25	0	0	0	23
	%	0.50%	0.09%	0.00%	0.00%	0.05%	0.00%	0.00%	0.00%	0.05%
Johnson	N.º	8	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.04%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Kenton	N.º	1482	198	99	66	113	67	20	41	17
	%	0.99%	0.13%	0.07%	0.04%	0.08%	0.04%	0.01%	0.03%	0.01%
Knott	N.º	9	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.06%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Knox	N.º	143	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.48%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Larue	N.º	105	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.78%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Laurel	N.º	315	11	50	0	0	0	0	0	0
	%	0.57%	0.02%	0.09%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Lawrence	N.º	13	52	0	10	0	0	0	0	0
	%	0.09%	0.35%	0.00%	0.07%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Lee	N.º	27	7	0	9	0	0	0	0	0
	%	0.37%	0.10%	0.00%	0.12%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Leslie	N.º	17	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.16%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%



Letcher	N.º	44	0	0	11	0	0	0	0	0
	%	0.19%	0.00%	0.00%	0.05%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Lewis	N.º	60	0	0	4	0	0	0	0	0
	%	0.46%	0.00%	0.00%	0.03%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Lincoln	N.º	18	0	0	3	0	0	0	0	0
	%	0.08%	0.00%	0.00%	0.01%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Livingston	N.º	53	0	0	0	0	0	8	0	0
	%	0.59%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.09%	0.00%	0.00%
Logan	N.º	217	0	0	78	83	0	0	0	0
	%	0.86%	0.00%	0.00%	0.31%	0.33%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Lyon	N.º	2	26	0	8	0	0	0	0	0
	%	0.02%	0.32%	0.00%	0.10%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
McCracken	N.º	362	0	0	14	0	0	16	0	0
	%	0.59%	0.00%	0.00%	0.02%	0.00%	0.00%	0.03%	0.00%	0.00%
McCreary	N.º	77	0	0	0	4	0	0	0	0
	%	0.45%	0.00%	0.00%	0.00%	0.02%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
McLean	N.º	33	0	15	0	0	0	0	0	0
	%	0.37%	0.00%	0.17%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Madison	N.º	572	47	0	17	0	0	132	0	0
	%	0.72%	0.06%	0.00%	0.02%	0.00%	0.00%	0.17%	0.00%	0.00%
Magoffin	N.º	19	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.15%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Marion	N.º	238	0	0	0	0	0	64	0	6
	%	1.28%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.34%	0.00%	0.03%
Marshall	N.º	80	36	0	45	0	0	0	0	0
	%	0.27%	0.12%	0.00%	0.15%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Martin	N.º	92	0	0	0	5	0	0	0	0
	%	0.76%	0.00%	0.00%	0.00%	0.04%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Mason	N.º	15	0	0	9	0	0	0	0	0
	%	0.09%	0.00%	0.00%	0.06%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%



Meade	N.º	117	9	0	12	0	0	0	0	0
	%	0.43%	0.03%	0.00%	0.04%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Menifee	N.º	76	21	0	0	0	0	0	0	0
	%	1.26%	0.35%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Mercer	N.º	118	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.59%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Metcalfe	N.º	15	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.16%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Monroe	N.º	183	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	1.78%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Montgomery	N.º	173	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.69%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Morgan	N.º	63	14	0	17	0	0	0	0	0
	%	0.49%	0.11%	0.00%	0.13%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Muhlenberg	N.º	196	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.66%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Nelson	N.º	296	0	33	66	0	0	8	0	1
	%	0.73%	0.00%	0.08%	0.16%	0.00%	0.00%	0.02%	0.00%	0.00%
Nicholas	N.º	19	0	0	214	0	0	0	0	0
	%	0.29%	0.00%	0.00%	3.23%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Ohio	N.º	268	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	1.20%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Oldham	N.º	860	23	25	18	1	4	22	14	13
	%	1.49%	0.04%	0.04%	0.03%	0.00%	0.01%	0.04%	0.02%	0.02%
Owen	N.º	28	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.28%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Owsley	N.º	8	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.18%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Pendleton	N.º	0	0	0	6	0	0	0	0	0
	%	0.00%	0.00%	0.00%	0.04%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%



Perry	N.º	26	3	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.10%	0.01%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Pike	N.º	149	62	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.25%	0.10%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Powell	N.º	25	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.21%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Pulaski	N.º	194	34	0	9	0	0	0	0	0
	%	0.33%	0.06%	0.00%	0.02%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Robertson	N.º	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Rockcastle	N.º	1	0	0	0	2	0	0	0	0
	%	0.01%	0.00%	0.00%	0.00%	0.01%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Rowan	N.º	67	16	0	0	0	0	0	14	14
	%	0.30%	0.07%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.06%	0.06%
Russell	N.º	159	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.96%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Scott	N.º	677	75	0	8	0	0	14	0	35
	%	1.51%	0.17%	0.00%	0.02%	0.00%	0.00%	0.03%	0.00%	0.08%
Shelby	N.º	1740	146	0	0	0	14	0	0	0
	%	4.34%	0.36%	0.00%	0.00%	0.00%	0.03%	0.00%	0.00%	0.00%
Simpson	N.º	34	0	0	36	1	0	0	0	0
	%	0.21%	0.00%	0.00%	0.22%	0.01%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Spencer	N.º	53	0	0	40	3	0	0	0	0
	%	0.33%	0.00%	0.00%	0.25%	0.02%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Taylor	N.º	84	41	0	51	0	0	4	6	4
	%	0.36%	0.18%	0.00%	0.22%	0.00%	0.00%	0.02%	0.03%	0.02%
Todd	N.º	108	0	0	89	0	0	7	6	0
	%	0.94%	0.00%	0.00%	0.77%	0.00%	0.00%	0.06%	0.05%	0.00%
Trigg	N.º	68	0	0	8	0	0	0	0	0
	%	0.50%	0.00%	0.00%	0.06%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%





Trimble	N.º	241	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	2.90%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Union	N.º	50	0	0	55	17	0	6	0	0
	%	0.35%	0.00%	0.00%	0.39%	0.12%	0.00%	0.04%	0.00%	0.00%
Warren	N.º	2754	133	333	39	107	1027	111	418	547
	%	2.55%	0.12%	0.31%	0.04%	0.10%	0.95%	0.10%	0.39%	0.51%
Washington	N.º	130	0	0	0	0	0	0	13	0
	%	1.17%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.12%	0.00%
Wayne	N.º	323	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	1.65%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Webster	N.º	114	0	0	55	0	0	0	0	0
	%	0.90%	0.00%	0.00%	0.44%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Whitley	N.º	62	8	20	0	0	0	0	0	0
	%	0.19%	0.02%	0.06%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Wolfe	N.º	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Woodford	N.º	1145	0	0	6	2	0	33	0	0
	%	4.84%	0.00%	0.00%	0.03%	0.01%	0.00%	0.14%	0.00%	0.00%

Apéndice 3: Tarjeta “I Speak” (Hablo)

2004 Census Test	United States Census 2010 LANGUAGE IDENTIFICATION FLASHCARD
<input type="checkbox"/> <p>ضع علامة في هذا المربع إذا كنت تقرأ أو تتحدث العربية.</p>	1. Arabic
<input type="checkbox"/> <p>Խոսողո՞ւմ ե՞նք ‘նշո՞ւմ կատարե՞ք այս քանակազուտում, եթե խոսո՞ւմ կա՞մ կարողո՞ւմ ե՞ք հայերեն:</p>	2. Armenian
<input type="checkbox"/> <p>যদি আপনি বাংলা পড়েন বা বলেন তা হলে এই বাক্সে দাগ দিন।</p>	3. Bengali
<input type="checkbox"/> <p>ឈ្លូមបញ្ជាក់ក្នុងប្រអប់នេះ បើអ្នកអាន ឬនិយាយភាសា ខ្មែរ ។</p>	4. Cambodian
<input type="checkbox"/> <p>Motka i kahhon ya yangin ûntûngnu' manaitai pat ûntûngnu' kumentos Chamorro.</p>	5. Chamorro
<input type="checkbox"/> <p>如果你能读中文或讲中文，请选择此框。</p>	6. Simplified Chinese
<input type="checkbox"/> <p>如果你能讀中文或講中文，請選擇此框。</p>	7. Traditional Chinese
<input type="checkbox"/> <p>Označite ovaj kvadratić ako čitate ili govorite hrvatski jezik.</p>	8. Croatian
<input type="checkbox"/> <p>Zaškrtněte tuto kolonku, pokud čtete a hovoříte česky.</p>	9. Czech
<input type="checkbox"/> <p>Kruis dit vakje aan als u Nederlands kunt lezen of spreken.</p>	10. Dutch
<input type="checkbox"/> <p>Mark this box if you read or speak English.</p>	11. English
<input type="checkbox"/> <p>اگر خواندن و نوشتن فارسي بلد هستيد، اين مربع را علامت بنيد.</p>	12. Farsi